

**AIR-TRANSPORT EUROPE, spol. s r.o.  
Poprad-Tatry Airport  
058 98 Poprad**

**Prepravné podmienky  
pre cestujúcich, batožinu a tovar  
v medzinárodnej a vnútroštátnej nepravidelnej leteckej preprave**





## **OBSAH**

<b>Definície</b>	<b>4</b>
<b>1. Rozsah pôsobnosti</b>	<b>6</b>
<b>2. Spôsob objednania leteckej prepravy, potvrdenie prepravy, cena za prepravu, povinnosti objednávateľa, zrušenie potvrdenej prepravy</b>	<b>6</b>
2.1 Spôsob objednania leteckej prepravy a potvrdenie prepravy	6
2.2 Cena za prepravu	6
2.3 Povinnosti objednávateľa	7
2.4 Zrušenie potvrdenej prepravy	7
<b>3. Prepravné podmienky pre cestujúcich a batožinu</b>	<b>7</b>
3.1 Letenka	7
3.2 Prerušenie letu	8
3.3 Povinnosti cestujúceho pri leteckej preprave	8
3.4 Povinnosti dopravcu pri leteckej preprave	9
3.5 Odmietnutie a vylúčenie osôb z prepravy	9
3.6 Podmienené prijatie osôb na prepravu a doprovod detí	10
3.7 Batožina	11
3.8 Nepravidelnosti v leteckej doprave	12
3.9 Cestovné náležitosti	12
<b>4. Prepravné podmienky pre tovar</b>	<b>13</b>
4.1 Letecky nákladný list	13
4.2 Prepravné a iné náhrady	13
4.3 Podmienky pre príjem tovaru k preprave	13
4.4 Preprava tovaru	14
4.5 Právo odosielateľa disponovať s tovarom	14
4.6 Doručenie a nemožnosť doručiť tovar	14
<b>5. Spoločné ustanovenia, zodpovednosť leteckého dopravcu v leteckej preprave cestujúcich, batožiny a tovaru</b>	<b>14</b>
5.1 Zodpovednosť dopravcu	14
5.2 Spôsob a lehota reklamácií	16



**Prepravné podmienky pre cestujúcich,  
batožinu a tovar v medzinárodnej a vnútroštátnej  
nepravidelnej leteckej doprave**

**Zmena : 0**  
**Dátum : 30.04.2011**

5.3	Poskytovanie osobných údajov	16
5.4	Záverečné ustanovenia	16



## **Definície**

**ZMLUVA O LETECKEJ PREPRAVE** - akákoľvek zmluva o leteckej preprave, ktorá vznikne medzi objednávatelom leteckej prepravy a leteckým dopravcom Air-Transport Europe, spol. s r.o.

**NEPRAVIDELNÁ LETECKÁ DOPRAVA (CHARTER)** - letecká doprava za odplatu uskutočňovaná mimo letový poriadok na základe zmluvy o leteckej preprave

**LETECKÝ DOPRAVCA** - právnická osoba, alebo fyzická osoba vykonávajúca za odplatu leteckú prepravu cestujúcich, batožiny, poštových zásielok alebo nákladu, ktorá je držiteľom osvedčenia leteckého prevádzkovateľa a licencie na vykonávanie leteckej dopravy

**CENA ZA PREPRAVU** - zmluvná cena stanovená medzi stranami zmluvy o leteckej preprave cestujúcich, batožiny a tovaru

**LETISKO MIESTA ODLETU** - letisko, na ktorom sa v súlade so zmluvou o leteckej preprave alebo v súlade s leteckým nákladným listom začína letecká preprava cestujúcich alebo preprava tovaru

**LETISKO MIESTA URČENIA** - letisko, na ktorom sa v súlade so zmluvou o leteckej preprave alebo v súlade s leteckým nákladným listom končí letecká preprava cestujúcich alebo preprava tovaru

**TRANZITNÉ LETISKO** - letisko medzipristátia

**LETECKÝ NÁKLADNÝ LIST** - dokument vyplnený odosielateľom alebo jeho zástupcom, potvrdzujúci uzatvorenie zmluvy medzi ním a leteckým dopravcom o leteckej preprave tovaru

**LETECKÁ POŠTA** - poštovné zásielky odovzdané k leteckej preprave poštovým úradom v uzáveroch alebo voľne uložené

**NESPREVÁDZANÁ BATOŽINA** - batožina prepravovaná na letecký nákladný list za tovarovú tarifu podľa zvláštnych podmienok

**NEZAPÍSANÁ BATOŽINA** - batožina, ktorú si cestujúci môže vziať so sebou do kabíny lietadla a po celú dobu cesty sa o ňu stará

**ZAPÍSANÁ BATOŽINA** - batožina, ktorá je po dobu letu uložená v batožinovom priestore lietadla a je zapísaná

**NESPREVÁDZANÉ DIEŤA** - dieťa od 6 do 12 rokov, ktoré nie je sprevádzané osobou staršou ako 12 rokov

**OZNAČENIE TOVARU** - označenie jednotlivých kusov tovaru v zásielke platnými štítkami a identifikačným označením

**CENNÝ TOVAR** - tovar, ktorého hodnota za 1 kg = 1000 USD a viac



**Prepravné podmienky pre cestujúcich,  
batožinu a tovar v medzinárodnej a vnútroštátnej  
nepravidelnej leteckej doprave**

**Zmena : 0**  
**Dátum : 30.04.2011**

PÁTRANIE - proces pátrania po nedoručených batožinách a tovare, ktoré uskutočňuje dopravca

REKLAMÁCIA - písomná požiadavka na odškodnenie pri nedodržaní podmienok prepravnej zmluvy leteckým dopravcom

SDR - (SPECIAL DRAWING RIGHT)-zvláštne práva čerpania, ako sú definované Medzinárodným menovým fondom.



## **1. Rozsah pôsobnosti**

### **1.1 Všeobecné ustanovenia**

Tieto prepravné podmienky pre cestujúcich, batožinu a tovar (ďalej len "podmienky") sa vzťahujú na nepravidelnú vnútroštátnu a medzinárodnú leteckú prepravu cestujúcich, batožiny a tovaru, ktorú vykonáva Air-Transport Europe, spol. s r.o. (ďalej len „dopravca“) vrátane služieb s touto prepravou súvisiacich.

Preprava cestujúcich, batožiny a tovaru sa vykonáva na základe zmluvy medzi objednávateľom prepravy a dopravcom. Cena za prepravu je zmluvnou cenou.

Ak ide o prepravu vykonávanú zdarma, má dopravca právo vylúčiť úplne alebo čiastočne platnosť týchto podmienok.

Tieto podmienky sa vzťahujú tiež na dopravu vykonanú podľa zmluvy o nájme lietadla, ak nie je uvedené v tejto zmluve inak.

## **2. Spôsob objednania leteckej prepravy, potvrdenie prepravy, cena za prepravu, povinnosti objednávateľa, zrušenie potvrdenej prepravy**

### **2.1 Spôsob objednania leteckej prepravy a potvrdenie prepravy**

Objednávateľ si zabezpečuje plánovanú leteckú prepravu lietadlom dopravcu na základe objednávky adresovanej spoločnosti Air-Transport Europe, spol. s r. o., Letisko Poprad-Tatry, 058 98 Poprad, Slovenská republika, IČO: 00697516, e-mail: ate@ate.sk, fax:+421 52 7881603, tel.:+421 52 7761911.

Objednávka musí obsahovať dátum plánovaného letu, miesto a čas odletu lietadla, miesto príchodu lietadla (prípadne očakávaný čas príchodu na letisko miesta určenia), predpokladaný počet cestujúcich, predpokladaný objem a množstvo batožiny a špecifikáciu dodatočných služieb (pokiaľ sa požadujú).

Dopravca zašle objednávateľovi písomnú odpoveď na jeho objednávku formou cenovej ponuky, ktorá bude obsahovať potvrdenie prijatia objednávky a rezervácie lietadla, špecifikáciu lietadla, letový plán, počet cestujúcich a cenu za prepravu, prípadne cenu za dodatočné služby (pokiaľ sa požadujú).

Následne objednávateľ písomne potvrdí spoločnosti Air-Transport Europe rezerváciu lietadla na požadovaný let/lety, písomne odsúhlasí cenu za leteckú prepravu a podmienky prepravy („Potvrdenie prepravy“) a oznámi dopravcovi celé mená cestujúcich.

Nakoľko realizácia plánovaného letu je podmienená získaním potrebných oprávnení a povolení (napr. letové povolenia), objednávateľ je povinný poskytnúť „Potvrdenie prepravy“ bez zbytočného odkladu.

Objednávaná letecká preprava sa považuje za potvrdenú prijatím „Potvrdenia prepravy“ od objednávateľa spoločnosťou Air-Transport Europe.

### **2.2 Cena za prepravu**

Pre prepravu, na ktorú sa vzťahujú tieto prepravné podmienky platí zmluvná cena a sadzby sa stanovujú voľnou dohodou medzi stranami prepravnej zmluvy.

Cena za prepravu pozostáva spravidla z násobku počtu skutočne odpracovaných letových hodín lietadla pri danom lete a hodinovou cenou letu a súčtu ceny za poskytnuté dodatočné služby dohodnuté medzi objednávateľom a dopravcom a prípadné bezpečnostné alebo iné poplatky.



2.2.1 Platba ceny za prepravu sa uskutoční na základe faktúry, ktorú dopravca vystaví objednávateľovi, pričom faktúra bude splatná dňom uvedeným na faktúre a v uvedenej mene, t.j. v Euro, pokiaľ sa zmluvné strany vopred nedohodnú inak.

2.2.2 Neuhradenie ceny za prepravu oprávňuje dopravcu zrušiť alebo prerušiť poskytovanie akýchkoľvek služieb objednávateľovi a to bez akejkoľvek následnej zodpovednosti. Týmto nie je dotknuté právo dopravcu požadovať od objednávateľa uhradenie prípadných dlžných súm.

### 2.3 Povinnosti objednávateľa

2.3.1 Objednávateľ je povinný poskytnúť dopravcovi všetky údaje týkajúce sa objednáanej leteckej prepravy v dostatočnom časovom predstihu tak, aby bolo možné zabezpečiť potrebné povolenia a vykonať všetky úkony nevyhnutné pre realizáciu plánovaného letu.

2.3.2 Objednávateľ zabezpečí, aby sa všetci cestujúci dostavili na určené miesto odletu v čase stanovenom dopravcom na checkin, alebo jeho zmluvným handlingovým partnerom.

2.3.3 Objednávateľ súhlasí, že v prípade, že sa jeho cestujúci nedostavia na checkin v čase, ktorý spoločnosť Air-Transport Europe písomne uviedla, alebo na ktorom sa zmluvné strany dohodli, maximálna čakacia doba bude 3 hodiny. Objednávateľ je povinný zaplatiť poplatok za čakanie vo výške 200 Eur za druhú a tiež 200 Eur za tretiu začatú hodinu čakania. Prvá hodina čakania nepodlieha poplatkom za čakanie. Po uplynutí stanovenej maximálnej čakacej doby 3 hodiny sa preprava považuje za vykonanú a objednávateľ je povinný zaplatiť zmluvnú cenu za prepravu.

2.3.4 Objednávateľ súhlasí s maximálne dvojhodinovým státím v mieste priletu a s jedn hodinovým státím v plánovanom mieste medzipristátia bez dodatočných poplatkov. Dlhšie státie a všetky ostatné omeškania, ktoré spôsobí objednávateľ, budú účtované objednávateľovi ako poplatky za stojné, vyvolané náklady resp. ušlý zisk, ktorých výška bude objednávateľovi účtovaná podľa konkrétnych okolností.

2.3.5 Objednávateľ je povinný upozorniť svojich cestujúcich na dodržiavanie prepravných podmienok dopravcu, najmä na dodržiavanie povinností cestujúceho pri leteckej preprave uvedených v bode 3.3 prepravných podmienok.

### 2.4 Zrušenie potvrdenej prepravy

2.4.1 Každá zmluvná strana je oprávnená zrušiť let/lety už potvrdenej prepravy a to doručením písomného oznámenia druhej zmluvnej strane.

2.4.2 Ak objednávateľ zruší potvrdený let/lety, je povinný uhradiť nasledovné stornovacie poplatky:

- a) 100% ceny za prepravu v prípade, že nenastúpi na prepravu, alebo zruší let 24 hodín alebo menej pred letom
- b) 80% ceny za prepravu v prípade, že zruší let menej alebo práve 72 hodín pred letom
- c) 50% ceny za prepravu v prípade, že zruší let viac než 72 hodín pred letom.

## 3. Prepravné podmienky pre cestujúcich a batožinu

### 3.1 Letenka

Vzhľadom na vykonávaný druh leteckej prepravy (nepravidelná vnútroštátna a medzinárodná letecká preprava cestujúcich, batožiny a tovaru lietadlami s kapacitou najviac 20 cestujúcich), dopravca letenky nepoužíva.

Cestujúci sú zapisovaní do zoznamu cestujúcich (Passengers Manifest), v ktorom musia byť vyznačené požadované údaje.





### 3.2 Prerušenie letu

Prerušenie letu je vopred dojednané dočasné prerušenie prepravy medzi dopravcom a objednávateľom prepravy a to na vhodnom letisku medzi letiskom vzletu a letiskom určenia.

K prerušeniu letu môže dôjsť i bez dojednania v prípadoch, ak tak rozhodne veliteľ lietadla z hľadiska bezpečnosti letu.

### 3.3 Povinnosti cestujúceho pri leteckej preprave

3.3.1 Cestujúci je povinný pred nástupom do lietadla na vyzvanie pracovníka dopravcu alebo jeho agenta, alebo štátnych orgánov, preukázať svoju totožnosť a predložiť príslušné cestovné doklady, prípadne zodpovedať otázky bezpečnostného charakteru.

3.3.2 Cestujúci je povinný informovať leteckého dopravcu o svojich zdravotných problémoch, ktoré by mohli skomplikovať jeho dopravu alebo negatívne ovplyvniť priebeh letu.

3.3.3 Cestujúci je povinný podrobiť sa bezpečnostnej kontrole vrátane svojej zapísanej a nezapísanej batožiny. Odmietnutie bezpečnostnej kontroly je dôvodom na vylúčenie z prepravy.

3.3.4 Podľa platných medzinárodných predpisov nesmie mať cestujúci pri sebe zbrane, strelivo, nože, hračky podobajúce sa skutočným zbraňam (napr.: pištole, granáty) a všetky ďalšie predmety bodnej a sečnej povahy. Tieto predmety môžu byť uložené iba v zapísanej batožine. Pokiaľ tieto predmety nie sú uložené v zapísanej batožine, cestujúci je povinný pred letom ich odovzdať dopravcovi. Dopravca sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti pri zadržaní týchto predmetov. Látky nebezpečnej povahy (výbušniny a strelivo, horľaviny, žieraviny, stlačené plyny, jedy alebo toxické a infekčné materiály, oksyľičujúce látky, rádioaktívny materiál, magnetický materiál a ostatný nebezpečný tovar) je možné prepravovať iba ako tovar za zvláštnych prepravných podmienok.

3.3.5 Cestujúci je povinný zachovávať opatrnosť primeranú povahe leteckej prevádzky a dbať na pokyny dopravcu, hlavne pri:

- vybavovaní, zhromažďovaní a pohybe v priestoroch pre cestujúcich,
- nastupovaní a vystupovaní z lietadla,
- ukladaní odevov a nezapísanej (kabínovej) batožiny v lietadle.

3.3.6 Cestujúci je ďalej povinný:

- dostaviť sa k vybaveniu a k splneniu všetkých požadovaných formalít a vybavovacích procedúr včas, najneskôr však do doby stanovenej dopravcom,
- na výzvu povereného pracovníka dopravcu alebo na pokyn svetelným panelom sa pri vzlete a pristáti, prípadne počas letu pripútať bezpečnostnými pásmi a nefajčiť,
- na požiadanie povereného pracovníka dopravcu si presadnúť na určené miesto, ak je to z prevádzkových dôvodov nutné,
- zachovávať primeranú opatrnosť a zdržať sa takého jednania, ktoré by mohlo ohroziť bezpečnosť a plynulosť leteckej dopravy, rušiť ostatných cestujúcich a riadny výkon činností pracovníkov dopravcu alebo poškodiť majetok dopravcu či cestujúcich,
- zdržať sa takého konania, ktoré ohrozuje poriadok a disciplínu na palube lietadla, hlavne nekonzumovať nadmerné množstvo alkoholických nápojov,



- dodržiavať zákaz fajčenia na palubách vrátane toaliet lietadiel.
- po nástupe do lietadla nepoužívať osobné elektronické zariadenia a prístroje, ktoré svojou prevádzkou môžu negatívne ovplyvniť funkciu a prevádzku elektronických prístrojov a zariadení lietadla.
- pri poškodení zdravia počas letu sa podrobiť nutnej prvej pomoci, oznámiť posádke požadované osobné a zdravotné údaje a podrobiť sa následnému lekárskeму vyšetreniu,
- uhradiť dopravcovi všetky náklady za straty a škody, ktoré mu cestujúci spôsobil alebo zapríčinil svojim neprimeraným konaním (napr.: poškodenie interiéru lietadla, ilegálna preprava nebezpečných zvierat, tovaru, atď.),
- počas letu sa bezpodmienečne podriadiť pokynom posádky lietadla,
- podrobiť sa predpísanej bezpečnostnej osobnej prehliadke vykonávanej orgánmi štátnej správy alebo poverenými organizáciami,

### 3.4 Povinnosti dopravcu pri leteckej preprave

3.4.1 Dopravca je povinný zabezpečiť, aby cestujúci boli oboznámení o umiestnení a o spôsobe použitia:

- bezpečnostných pásov,
- núdzových východov a zariadení určených pre spoločné použitie,
- záchranných viest a kyslíkových prístrojov, ak sú tieto prostriedky pre použitie cestujúcich predpísané,
- iných núdzových zariadení.

3.4.2 V prípade potreby je dopravca povinný poučiť cestujúcich o núdzových postupoch vhodných pre danú situáciu.

3.4.3 Dopravca musí cestujúcich oboznámiť so zákazom fajčenia na palube lietadla a so zákazom používania elektronických prístrojov.

3.4.4 Dopravca je povinný zaistiť cestujúcim možnosť pripútať sa bezpečnostnými pásmi pri vzlete, pristáti, turbulenciách a kedykoľvek na výzvu veliteľa lietadla.

3.4.5 Dopravca je povinný poučiť cestujúcich o ukladaní ich vecí v lietadle.

3.4.6 V prípade, ak lietadlo, ktoré má vykonať potvrdenú prepravu, nebude z akéhokoľvek dôvodu k dispozícii, dopravca je povinný vynaložiť maximálne úsilie na zabezpečenie iného lietadla, alebo iného vhodného dopravcu za rovnakú cenu. Ak to nebude možné, dopravca vynaloží maximálne úsilie na zabezpečenie alternatívneho spôsobu prepravy, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

### 3.5 Odmietnutie a vylúčenie osôb z prepravy

3.5.1 Dopravca môže odmietnuť alebo vylúčiť cestujúceho z prepravy v prípade:

- ak dôjde zo strany cestujúceho k porušeniu predpisov platných v krajine odletu, príletu alebo preletu,
- ak je cestujúci postihnutý prenosnou chorobou, ktorá podlieha povinnému hláseniu, trpí závažnou chorobou, kde by jeho náhle prejavy mohli ohroziť bezpečnosť cestujúcich a letu, alebo ak sa



cestujúci nemôže pre svoj telesný alebo duševný stav starať sám o seba a nemá so sebou doprovod, ktorý mu poskytne potrebnú starostlivosť,

- ak svojím chovaním ohrozuje bezpečnosť dopravy alebo porušuje verejný poriadok, alebo je pod vplyvom omamných či psychotropných látok,
- ak sa nepreukáže platnými cestovnými alebo inými dokladmi, potrebnými pre vstup, pobyt alebo opustenie krajiny priletu, odletu, prípadne tranzitu,
- ak dôjde k porušeniu ktorejkoľvek z povinností, uvedených v bode 3.5.1, najmä vo vzťahu k bezpečnosti leteckej dopravy.

### 3.5.2 Nárok cestujúceho na odškodnenie

Cestujúcemu, ktorý bol odmietnutý alebo vylúčený z prepravy z dôvodov uvedených v bode 3.5.1 nevzniká nárok na odškodné či vrátenie ceny za prepravu.

## 3.6 Podmienené prijatie osôb na prepravu a doprovod detí

### 3.6.1 Podmienené prijatie k preprave

Doprava cestujúceho, ktorému by vzhľadom k jeho telesnému, duševnému stavu, či veku hrozila ujma na zdraví alebo iná škoda, sa uskutočňuje s podmienkou, že dopravca nezodpovedá za prípadné zranenia, ochorenia, či inú ujmu na zdraví vrátane úmrtia cestujúceho, ani za škodu na veciach, ktoré má cestujúci so sebou, ak by k takejto ujme alebo škode v súvislosti alebo následkom dopravy prišiel. Takýto cestujúci je povinný podpísať pred odletom Prehlásenie o zbavení zodpovednosti dopravcu, v opačnom prípade je dopravca oprávnený odmietnuť jeho prepravu. Dopravca má právo z bezpečnostných dôvodov odmietnuť prepravu telesne či duševne postihnutého cestujúceho bez doprovodu. Chorý cestujúci musí mať potvrdenie ošetrojúceho lekára, že je schopný leteckej prepravy. Prepravovaný cestujúci nesmie mať nákazlivú chorobu. V prípade náhleho úmrtia cestujúceho počas letu budú jeho telesné pozostatky vyložené z lietadla na najbližšom letisku a protokolárne odovzdané kompetentným miestnym orgánom k ďalšiemu vyšetrovaniu. Na náklady pozostalých môže byť dopravcom objednaná náhradná doprava.

### 3.6.2 Preprava cestujúcich s obmedzenou pohyblivosťou a zdravotne postihnutých cestujúcich

Cestujúci s obmedzenou pohyblivosťou sú prepravovaní za rovnakých podmienok ako ostatní cestujúci a je im poskytnutá osobitná starostlivosť v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2006. Preprava zdravotne postihnutých osôb a osôb so zníženou pohyblivosťou bez sprevádzajúcej osoby sa považuje za prepravu za zvláštnych podmienok a platia pre ňu rovnaké predpisy, ako pre dopravu chorých cestujúcich. Pokiaľ je nevidiaci cestujúci doprevádzaný slepeckým psom, slepecký pes sa prepravuje zdarma. Takýto pes môže byť v kabíne pre cestujúcich bez klieťky za predpokladu, že:

- cestujúci je na psovi závislý,
- cestujúci predloží oficiálny doklad o tom, že sa jedná o cvičeného slepeckého psa,
- pes musí byť počas letu uviazaný, musí mať náhubok a nesmie byť prepravovaný na sedačke.

### 3.6.3 Preprava tehotných žien

Tehotná žena je povinná informovať dopravcu o štádiu tehotenstva a prípadných komplikáciách. Pri preprave tehotných žien do konca 28. týždňa tehotenstva, u ktorých je tehotenstvo bez zdravotných komplikácií, nie je nutné predložiť potvrdenie lekára o možnosti použitia leteckej prepravy. Pri viac



násobnom tehotenstve alebo očakávaných komplikáciách alebo rizikovitom tehotenstve alebo štádiu vyššom ako 28. týždeň tehotenstva je nutné predložiť potvrdenie ošetrojúceho lekára (nie staršie ako 7 dní pred odletom), že tehotná žena môže absolvovať let, pričom preprava je na vlastné riziko ženy a dopravca sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti. Dopravca má právo odmietnuť prepravu tehotnej ženy.

#### 3.6.4 Preprava nesprevádzzaných detí (UM - Unaccompanied Minor)

Deti vo veku do 6 rokov musia cestovať len v sprievode osoby, ktorá je staršia ako 18 rokov. Deti vo veku od 6 do 12 rokov môžu cestovať samé za predpokladu, že na letisko odletu sú sprevádzané dospelou osobou a dopravca musí od nej obdržať písomné prehlásenie na predpísanom formulári, že iná dospelá osoba bude dieťa čakať na letisku miesta určenia. Vek dieťaťa musí byť preukázaný platným cestovným dokladom.

#### 3.6.5 Preprava batoliat (infantov)

Za batola sa podľa týchto Podmienok považujú deti do 2 rokov. Batola sa prepravuje iba na kolenách, v náručí alebo v lone rodiča, prípadne inej dospeléj osoby, ktorá ho sprevádza. Jeden cestujúci môže prepravovať iba jedno batola.

Preprava novorodenca mladšieho ako 14 dní života je možná len v zmysle bodu 3.6.6.

#### 3.6.6 Preprava pacientov v rámci letov leteckej záchranej služby (Emergency Medical Service-EMS)

Ustanovenia bodov 3.6.1, 3.6.2, 3.6.3 a 3.6.5 sa na prepravu pacientov v rámci letov EMS vzťahujú len v obmedzenom rozsahu. Preprava pacientov v rámci letov leteckej záchranej služby sa vykonáva v súlade s príslušnou legislatívou upravujúcou poskytovanie zdravotnej starostlivosti. Lietadlo dopravcu Air-Transport Europe je pri takýchto letoch upravené na prevoz pacientov a vybavené príslušnými zdravotníckymi prístrojmi a materiálom a na palube lietadla sa podľa potreby nachádza lekár a/alebo záchranár.

### 3.7 Batožina

#### 3.7.1 Hmotnosť a veľkosť batožiny je obmedzená typom použitého lietadla a je stanovená dopravcom pri objednávaní prepravy.

Batožina sa prepravuje ako zapísaná alebo nezapísaná.

#### 3.7.2 Zapísaná batožina

Ako zapísané batožiny sa prijímajú k preprave dobre uzatvorené, zamknuté a označené kufre alebo iné pevne uzatvárateľné batožiny. So súhlasom dopravcu môžu byť prevzaté k preprave tiež iné predmety. Každý kus batožiny musí byť pred prijatím k preprave označený menovkou s vyplneným menom a adresou cestujúceho. Batožina so zámkom ako aj batožina so zipsovým uzáverom, musí byť zamknutá, aby počas prepravy nedošlo k jej otvoreniu. Dopravca nezodpovedá za batožinu, ktorá nebola ihneď po prilete vyzdvihnutá. Zapísaná batožina sa prepravuje v nákladnom priestore lietadla a prepravuje sa tým istým lietadlom ako cestujúci.

Prepravu batožín a vecí, ktoré by mohli ohroziť bezpečnosť letu, osôb alebo majetku a tiež prepravu batožín a vecí, ktoré by mohli byť pri leteckej preprave ľahko poškodené alebo je ich obal nevyhovujúci, môže dopravca odmietnuť.

Cestujúci je povinný vyzdvihnúť si batožinu ihneď po prilete.

Poškodenie, nevydanie alebo stratu batožiny je cestujúci povinný nahlásiť ihneď po preberaní batožiny dopravcovi, alebo jeho handlingovému partnerovi na letisku miesta určenia, ktorý o tom musí spísať zápis (PIR). V opačnom prípade sa predpokladá, že batožina bola vydaná v riadnom stave.



### 3.7.3 Nezapísaná batožina (kabínová batožina)

Cestujúci má právo na prepravu 1 ks batožiny v kabíne pre cestujúcich. Okrem 1 ks kabínovej batožiny môže mať cestujúci v kabíne pri sebe nižšie uvedené predmety pre osobné použitie, o ktoré sa sám stará:

- malá dámska kabelka alebo malý kufrík,
- kabát, šál, alebo prikrývka,
- dáždník alebo vychádzková palica,
- fotoaparát, videokamera, ďalekohľad, malý osobný počítač,
- mobilný telefón,
- čítanie na dobu letu,
- košík pre dieťa a jedlo pre dieťa na dobu letu,
- barle alebo úplne zložitelný vozík, prípadne iné ortopedické pomôcky pre invalidných cestujúcich za predpokladu, že cestujúci je na tieto pomôcky odkázaný a neohrozia bezpečnosť letu.

3.7.4 Preprava živých zvierat môže byť vykonaná len so súhlasom a za podmienok stanovených dopravcom. Doprava zvierat je vykonávaná na zodpovednosť cestujúceho alebo objednávateľa. Každé zviera musí mať očkovací a veterinárny preukaz, starý maximálne jeden mesiac.

3.7.5 Preprava zbraní, streliva a iných nebezpečných predmetov je možná len do tých miest, do ktorých je to povolené podľa platných predpisov a v prípadoch, ak môžu byť umiestnené v batožinovom priestore mimo kabíny lietadla.

3.7.6 Cestujúci je povinný predložiť batožinu na bezpečnostnú kontrolu v súlade s podmienkami na letisku odletu. Na letiskách, kde takáto kontrola nie je vykonávaná, vykoná kontrolu batožiny dopravca v súlade s bezpečnostnou smernicou.

### 3.8 Nepravidelnosti v leteckej doprave

Z vážnych príčin nezávislých na dopravcovi, a to z dôvodov tzv. vyššej moci, napr.: poveternostné podmienky, technické dôvody, prehustenie leteckej prevádzky, bezpečnostné riziká, politická nestabilita, vojnový konflikt alebo jeho hrozba, štrajk v organizácii, ktorá poskytuje služby dopravcovi a pod., môže dopravca let odložiť, oneskoriť, zrušiť, ukončiť, presmerovať, zmeniť typ lietadla alebo sa dať zastúpiť iným dopravcom. O vyššie uvedených skutočnostiach je dopravca povinný bezodkladne informovať objednávateľa prepravy.

3.8.1 Ak dopravca zruší let, alebo let sa neprimerane oneskorí, alebo dopravca odmietne cestujúcemu nástup do lietadla, sú práva cestujúceho definované Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004.

### 3.9 Cestovné náležitosti

3.9.1 Cestujúci je povinný zaobstarať si všetky doklady a splniť všetky povinnosti, ktoré ho oprávňujú k vstupu do krajiny a výstupu z krajiny, požadované úradmi krajiny odletu, príletu alebo tranzitu.

3.9.2 Dopravca nezodpovedá za škody alebo výdaje, ktoré cestujúcemu vzniknú tým, že nedodržel uvedené povinnosti.

3.9.3 Dopravca je oprávnený vykonať kontrolu všetkých cestovných dokladov a náležitostí.



#### **4. Prepravné podmienky pre tovar**

##### **4.1 Letecký nákladný list**

Letecký nákladný list je dokladom o uzatvorení zmluvy na prepravu tovaru, ktorý sprevádza zásielku od prevzatia dopravcom až do vydania príjemcovi.

Odosielateľ odovzdá dopravcovi alebo jeho agentovi písomné podklady na vystavenie leteckého nákladného listu. Dopravca potvrdí prevzatie tovaru k preprave vrátením potvrdenej kópie leteckého nákladného listu.

Odosielateľ zodpovedá za správnosť a úplnosť údajov uvedených v leteckom nákladnom liste a je zodpovedný za škodu, ktorú dopravca utrpí preto, že údaje a prehlásenie odosielateľa boli nepresné a neúplné.

Tovar musí byť zabalený tak, aby vydržal obvyklú manipuláciu a nevznikli škody osobám, inému tovaru alebo majetku. Za riadne zabalenie tovaru a za prípadné škody za porušenie tejto povinnosti zodpovedá odosielateľ.

Každý kus musí byť čitateľne a trvanlivo označený menom a celou adresou odosielateľa a príjemcu s uvedením označenia a čísel zapísaných v leteckom nákladnom liste.

Pri nesplnení týchto podmienok je dopravca oprávnený odmietnuť prevzatie tovaru k preprave.

##### **4.2 Prepravné a iné náhrady**

4.2.1 Pre prepravu tovaru, na ktorú sa vzťahujú tieto prepravné podmienky, platí zmluvná cena za prepravu a sadzby sa stanovujú voľnou dohodou medzi stranami prepravnej zmluvy.

Prepravné sa platí za prepravu tovaru z letiska odoslania na letisko určenia podľa údajov v leteckom nákladnom liste.

4.2.2 Za tovar prijatý na prepravu sa platí dopravcovi prepravné vopred.

##### **4.3 Podmienky pre príjem tovaru k preprave**

4.3.1 Dopravca prijíma k preprave všetky druhy tovaru, pokiaľ to dovoľuje povaha tovaru.

Hmotnosť a veľkosť tovaru prijímaného k preprave je obmedzená typom použitého lietadla (jeho technickými parametrami) a je stanovená dopravcom pri objednávaní prepravy.

4.3.2 Tovar určený na leteckú prepravu musí spĺňať tieto podmienky:

a) jeho charakter spĺňa podmienky na leteckú prepravu, má príslušné vývozné a dovozné povolenie,

b) je riadne zabalený a označený a nejaví známky poškodenia,

c) neohrozuje bezpečnosť lietadla,

d) nie je na obtiaž cestujúcim.

4.3.3 Letecká preprava tovaru, ktorý ohrozuje bezpečnosť leteckej prevádzky, najmä zbraní, streliva, výbušnín, žieravín, oxidovadlých látok, dráždivých látok, horľavín, stlačených plynov, magnetických materiálov, jedov, infekčných materiálov, rádioaktívnych látok a živých zvierat je povolená iba so súhlasom dopravcu a v súlade s medzinárodnými predpismi a odporúčaniami a v súlade s predpismi krajín odletu, preletu, príletu.





#### 4.4 Preprava tovaru

Preprava tovaru sa vykonáva na základe zmluvy medzi objednávateľom a dopravcom, pričom v zmluve môže byť uvedené aj smerovanie dopravy.

Dopravca môže poveriť vykonaním prepravy tovaru iného dopravcu, alebo použiť iné lietadlo bez predchádzajúceho upozornenia odosielateľa alebo príjemcu tovaru.

Z vážnych príčin, nezávislých na dopravcovi (poveternostné podmienky, technické dôvody, živelné pohromy, vojnový stav, vojenské akcie a iné udalosti), môže dopravca let so zásielkou odložiť, zrušiť alebo presmerovať, bez toho, aby mu z toho vyplývala akákoľvek zodpovednosť.

Ak prepravu tovaru nie je možné dokončiť v súlade s nákladným listom, je dopravca oprávnený odovzdať tovar k preprave iným smerom, alebo ho dopraviť iným spôsobom. Je však povinný upovedomiť o tom odosielateľa alebo príjemcu tovaru, a/alebo postupovať podľa jeho inštrukcií uvedených v leteckom nákladnom liste.

#### 4.5 Právo odosielateľa disponovať s tovarom

4.5.1 Právo disponovať s tovarom v priebehu dopravy má odosielateľ.

4.5.2 Odosielateľ je povinný uhradiť všetky výdavky, ktoré vznikli v súvislosti s vykonávaním dispozičného práva.

4.5.3 Dispozičné právo odosielateľa sa končí v okamihu, keď príjemca prevezme tovar v mieste určenia.

#### 4.6 Doručenie a nemožnosť doručiť tovar

4.6.1 Ak písomná dispozícia odosielateľa nestanoví inak, vydá sa tovar príjemcovi uvedenému v leteckom nákladnom liste na letisku určenia.

4.6.2 Škodu na prepravovanom tovare musí príjemca ohlásiť dopravcovi ihneď pri prevzatí a dopravca je povinný o tom spísať zápis. V opačnom prípade platí, že tovar bol vydaný v riadnom stave.

4.6.3 V prípade, že odosielateľ ani príjemca neuhradí dopravcovi všetky náklady, má dopravca právo zadržať prepravovaný tovar, aby voči nim zaistil svoju platnú pohľadávku. Dopravca upovedomí odosielateľa a príjemcu o zadržaní tovaru a dôvodoch daného konania.

4.6.4 Dopravca má postavenie záložného veriteľa. Všetky vzťahy týkajúce sa zádržného práva sa riadia platnými právnymi predpismi.

4.6.5 Zádržné právo zanikne úplným uhradením všetkých nákladov spojených s prepravou tovaru a opatrovaním zadržanej veci.

### 5. Spoločné ustanovenia, zodpovednosť leteckého dopravcu v leteckej preprave cestujúcich, batožiny a tovaru

#### 5.1 Zodpovednosť dopravcu

5.1.1 Zodpovednosť leteckého dopravcu sa v medzinárodnej doprave riadi Dohovorom o zjednotení niektorých pravidiel o medzinárodnej leteckej preprave zo dňa 28. mája 1999 (tzv. Montrealský dohovor) a ďalej nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2027/1997, v znení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 889/2002 zo dňa 13. mája 2002, ktoré vychádza z Montrealského dohovoru a vzťahuje sa tak na medzinárodnú, ako aj na vnútroštátnu leteckú dopravu.



Poistenie zodpovednosti voči cestujúcim, batožine a nákladu je realizované v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 785/2004 v znení Nariadenia Komisie (EÚ) č. 285/2010.

5.1.2 Dopravca zodpovedá do výšky skutočnej škody, najviac však do limitu obmedzujúceho jeho zodpovednosť. Dopravca nezodpovedá za nepriamu či následnú škodu ani za ušlý zisk. Obmedzenie zodpovednosti dopravcu sa vzťahuje na všetkých zamestnancov, agentov i zástupcov dopravcu.

5.1.3 Zodpovednosť dopravcu za škodu pri preprave cestujúcich a ich batožín

a) V prípade smrti alebo zranenia cestujúceho z dôvodu nehody nemá dopravca žiadny finančný limit zodpovednosti. Pri odškodnom do výšky 113 100 SDR nebude dopravca vznášať námietky proti vzniknutým nárokom na odškodnenie. Na časť požiadaviek na odškodné prevyšujúcich 113 100 SDR si dopravca vyhradzuje všetky možnosti obrany a právo preukázať, že sa nejednalo o nedbanlivosť, alebo iné zavinenie na strane dopravcu.

b) V prípade smrti alebo zranenia cestujúceho poskytne dopravca oprávnenej osobe zálohu v minimálnej výške 16 000 SDR na pokrytie bezprostredných finančných potrieb. Záloha bude poskytnutá do 15 dní od určenia osoby oprávnenej k odškodneniu. Zálohová platba neznamená priznanie zodpovednosti dopravcu a v prípade následných platieb je považovaná za súčasť celkového odškodného. Zálohová platba sa nevracia dopravcovi, pokiaľ však dopravca nepreukáže, že škoda bola spôsobená nedbalosťou, zabudnutím či iným nesprávnym konaním cestujúceho, ku ktorému sa platba vzťahuje, alebo pokiaľ zálohovú platbu dostala osoba, ktorá k tomu podľa platných zákonov nie je oprávnená.

c) V prípade zničenia, straty alebo poškodenia zapísaných, alebo nezapísaných batožín zodpovedá dopravca za škodu až do výšky 1 131 SDR na jedného cestujúceho okrem prípadov bežného opotrebenia a prípadu, keď je batožina cestujúceho pred začiatkom cesty už poškodená alebo chýbná.

Vyššie uvedený limit zodpovednosti za batožinu do výšky 1 131 SDR sa vzťahuje na zapísanú i nezapísanú batožinu dohromady.

Dopravca nie je zodpovedný za poškodenie batožiny cestujúceho, ktoré bolo spôsobené obsahom batožiny.

Dopravca nie je zodpovedný za škody na nezapísanej batožine a iných veciach, ktoré sú v osobnom opatovaní cestujúceho, iba ak by škoda bola spôsobená jeho zavinením alebo cestujúci stratil možnosť starať sa o svoju batožinu. Ak bola škoda spôsobená spoluzavinením cestujúceho, zodpovedá cestujúci a dopravca pomerne podľa svojej účasti na spôsobení škody.

Dopravca nie je zodpovedný za akúkoľvek škodu, stratu alebo poškodenie, ktoré bolo spôsobené prírodnými vplyvmi, smrťou zvierat alebo správaním zvierat, alebo chybnou schránkou pre zvieratá, či neschopnosťou zvierat vyrovnať sa po psychickej stránke s odlišnými podmienkami leteckej prepravy.

Dopravca nie je zodpovedný za škodu na krehkých predmetoch, umeleckých predmetoch, hudobných nástrojoch alebo tovare rýchlo podliehajúcim skaze, ďalej za stratu peňazí, šekov, kreditných kariet, šperkov, drahých kovov, liekov, kľúčov, mobilných telefónov, dioptrických a slnečných okuliarov, videokamier, fotoaparátov a iných elektronických prístrojov, obchodovateľných a cenných papierov alebo ostatných cenností, obchodných a osobných dokumentov, pasov alebo iných identifikačných dokumentov, ktoré sú uložené v zapísaných batožinách cestujúceho, či s vedomím alebo bez vedomia dopravcu.

Náhrada škody za nedodanie zapísanej batožiny do 48 hodín po prilete do krajiny, v ktorej nemá cestujúci trvalé bydlisko, je obmedzená čiastkou 50 EUR za jednu zapísanú batožinu. Toto neplatí v prípade, že cestujúcemu bol poskytnutý pohotovostný balíček.

5.1.4 Zodpovednosť dopravcu za škodu pri preprave tovaru

V prípade zničenia, straty, poškodenia alebo meškania tovaru je zodpovednosť dopravcu obmedzená čiastkou 19 SDR za jeden kilogram hmotnosti tovaru.





## 5.2 Spôsob a lehota reklamácií

5.2.1 Škodou na zdraví, na nezapísanej batožine a na inom osobnom majetku je cestujúci povinný ihneď ohlásiť dopravcovi alebo jeho agentovi, ktorý o tom spíše zápis. Pri neskoršom ohlášení škody musí cestujúci preukázať príčinnú súvislosť medzi ohlásenou škodou a príslušnou dopravou. Pri vážnych zraneniach je dopravca povinný hlásenie urobiť sám.

5.2.2 Škodou na zapísanej batožine musí cestujúci reklamovať u dopravcu alebo jeho handlingového partnera ihneď po prilete, najneskôr však do 7 dní odo dňa vydania batožiny cestujúcemu.

5.2.3 Škodou na prepravovanom tovare je nutné reklamovať ihneď, najneskôr však písomne do 14 dní odo dňa prevzatia.

5.2.4 Nároky zo zodpovednosti za oneskorenie je treba uplatniť písomne do 21 dní odo dňa, kedy batožina alebo tovar bol vydaný.

5.2.5 Pri nedodaní tovaru je potrebné uplatniť reklamáciu písomne do 120 dní odo dňa vystavenia leteckého nákladného listu.

## 5.3 Poskytovanie osobných údajov

Objednávateľ je povinný poskytnúť dopravcovi osobné údaje všetkých cestujúcich, pre ktorých leteckú prepravu objednáva, a ktoré sú dopravcom určené ako povinné. Uzavretím prepravnej zmluvy berú objednávateľ a jeho cestujúci na vedomie a súhlasia s tým, že osobné údaje poskytnuté dopravcovi v súvislosti s poskytovaním leteckej prepravy, budú na žiadosť oprávnených štátnych orgánov týmto štátnym orgánom poskytnuté v zmysle príslušných právnych predpisov.

Objednávateľ udeľuje dopravcovi súhlas na spracovávanie osobných údajov v zmysle zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v rozsahu nevyhnutnom pre zabezpečenie prepravy.

## 5.4 Záverečné ustanovenia

5.4.1 Tieto prepravné podmienky tvoria neoddeliteľnú súčasť zmluvy o preprave uzavretej medzi objednávateľom a dopravcom.

5.4.2 Zmluva o preprave medzi dopravcom a objednávateľom, ako aj všetky vzťahy s ňou súvisiace a z nej vyplývajúce, sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky.

5.4.3 V prípade pochybností o prekladoch týchto prepravných podmienok platí ich schválená slovenská verzia.

5.4.4 Tieto prepravné podmienky nadobúdajú účinnosť dňom schválenia Ministerstvom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky.

Milan Hoholík  
riaditeľ a konateľ  
Air-Transport Europe, spol. s r.o.